

3 (Sem-5/CBCS) ENG-HE 2

2 0 2 2

ENGLISH

(Honours Elective)

Paper : ENG-HE-5026

(Modern Indian Writing in English Translation)

Full Marks : 80

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

1. Answer any ten of the following questions :

1×10=10

- (a) What is the original title of Premchand's *The Shroud*?**
- (b) If Ghisu worked for one day, for how many days would he rest?**
- (c) What did Ghisu and Madhav do while the latter's wife lay writhing in pain?**
- (d) In *The Quilt*, where did the narrator's mother go?**

(2)

- (e) How old was Begum Jaan when the narrator first saw her?
- (f) How many members were there in Shyambandhu Mohanty's family?
- (g) What did Shyambandhu Mohanty desire to give his daughter?
- (h) Who became a frequent visitor to Shyambandhu Mohanty's house?
- (i) How does Tagore wish for the light to be kindled?
- (j) In *So Very Far* who walks with the poet in his isolation?
- (k) Who is the daughter of Punjab whose story Waris Shah had written?
- (l) Which river had turned crimson in *I Say Unto Waris Shah*?
- (m) According to Thangjam Ibopishak Singh, what do the Vedas say?

(3)

- (n) What would the poet like every citizen of Imphal to do?
- (o) What do the mouths of the women deliver in *The Land of the Half-Humans*?
- (p) In which year was *Andha Yug* written?
- (q) Who killed Dronacharya?
- (r) For what sin does Krishna curse Aswatthama?

2. Answer any *five* of the following questions :

2×5=10

- (a) What role did Madhav's wife play in the family?
- (b) What ways did Begum Jaan adopt in order to retain the love of her straying husband?

- (c) How did Shyambandhu Mohanty's family manage to lead a comfortable life?
- (d) How did the upper-primary school come to be established in Rebati's village?
- (e) What does Amrita Pritam say about the spinning wheel in her poem?
- (f) How does the poet Thangjam Ibopishak Singh present a comparison between 'guns' and 'flowers' in his poem?
- (g) What unique and powerful ability is Sanjaya blessed with?
- (h) Why did Dronacharya put his weapons down in the battlefield?
- (i) Why was Yuyutsu apprehensive of meeting his parents after returning from Kurukshetra?
- (j) What seems to be the effect of love on the speaker in *What is it that Burns in Me*?

3. Answer any *four* of the following questions :

5×4=20

- (a) Comment on the strange life of Ghisu and Madhav.
- (b) Examine the centrality of 'eating' in the lives of Ghisu and Madhav.
- (c) How does the poet express his feelings of nostalgia in *When My Play was with Thee*?
- (d) Critically examine the character of Rebati's grandmother.
- (e) Write a critical appreciation of the poem, *Light, Oh Where is the Light*?
- (f) Examine the imagery of horror and violence as presented in *The Void*.
- (g) According to Vyasa, what would be the consequences of using the Brahmastra?
- (h) How does Gandhari confront Krishna after Duryodhana's death?

4. Answer any four of the following questions :

10×4=40

- (a) What is the role of translation in Indian literature? Give a reasoned answer.
- (b) Ismat Chughtai explores the idea of womanhood and female identity in *The Quilt*. Discuss.
- (c) Examine the theme of exploitation in *The Shroud*.
- (d) Discuss Premchand's *The Shroud* as a story of social realism.
- (e) Critically analyze *Rebati* as a story that questions social prejudice against women's education.
- (f) Examine how Amrita Pritam analyses the carnage and social devastation caused during Partition in her poem, *I Say Unto Waris Shah*.
- (g) Comment on the title of the poem, *The Land of the Half-Humans*.

- (h) Discuss how *The Land of the Half-Humans* offers a critique of contemporary Manipuri society.
- (i) *Andha Yug* raises serious existential questions on morality, ethics and the futility of violence. Discuss.
- (j) Discuss the plight of the protagonists in the play, *Andha Yug*.
